

Merkmale und Funktionen

- Maximale Ausgangsleistung von 120 W pro Kanal (bei 4 Ω).
- Dieses Gerät lässt sich als Brückenverstärker mit einer Maximalabgabe von 300 W verwenden.
- Eine Direktverbindung mit dem Lautsprecherausgang Ihrer Autoanlage ist möglich, wenn diese nicht über einen Leitungsausgang verfügt (Hochleistungsingang).
- Integrierter variabler LPF (Niedrigpassfilter), HPF (Hochpassfilter) und Bassverstärkerschaltkreis.
- Schutzschaltung und -anzeige sind vorhanden.
- Pulsregeliges Stromversorgungsteil* für stabile, geregelte Ausgangsleistung.

* **Pulsregeliges Stromversorgungsteil**
Dieses Gerät verfügt über einen integrierten Leistungsregler, der den Strom von der 12-V-Gleichstrom-Autobatterie über einen Halbleiter-Schalter in Impulse hoher Geschwindigkeit konvertiert. Diese Impulse werden über den integrierten Pulstransformator hochtransformiert und in positiv und negativ getrennt, bevor sie wieder in Gleichstrom konvertiert werden. Dieses System zeichnet sich durch sein geringes Gewicht und eine hocheffiziente Stromversorgung mit einem niederohmigen Ausgang aus.

Caratteristiche

- Uscita di potenza massima pari a 120 W per canale (a 4 Ω).
- Il presente apparecchio può venire utilizzato come amplificatore a ponte con un'uscita massima pari a 300 W.
- Possibilità di collegamento diretto con l'uscita dei diffusori dell'auto e di uscita di linea (collegamento di ingresso ad alto livello).
- Filtro variabile LPF (filtro passa basso), filtro HPF (filtro passa alto) e circuito Low Boost incorporati.
- Circuito e indicatore di protezione in dotazione.
- Alimentazione ad impulsi* per una potenza di uscita stabile e regolata.

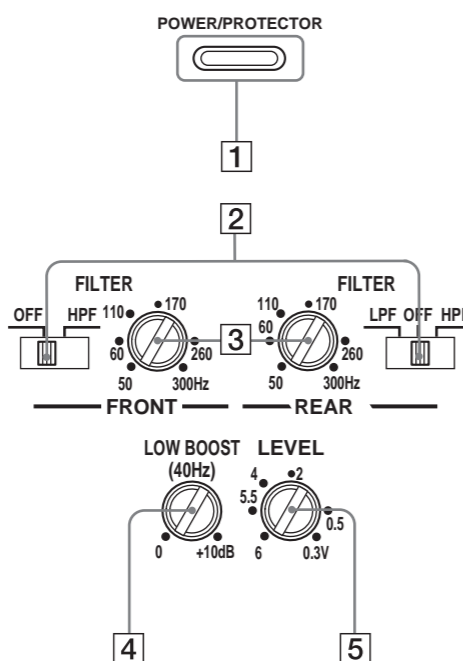
* **Alimentazione ad impulsi**
Il presente apparecchio è dotato di un regolatore di alimentazione incorporato che, utilizzando un selettore semiconduttore, converte l'alimentazione CC da 12 V fornita dalla batteria dell'auto in impulsi ad elevata velocità. Tali impulsi vengono trasformati grazie ad un trasformatore di impulsi incorporato, quindi separati in alimentazione positiva e negativa prima di venire convertiti di nuovo in corrente continua. Questo sistema di alimentazione di peso ridotto consente di disporre di una sorgente di alimentazione estremamente affidabile con un'uscita a bassa impedenza.

Caratteristiche tecniche

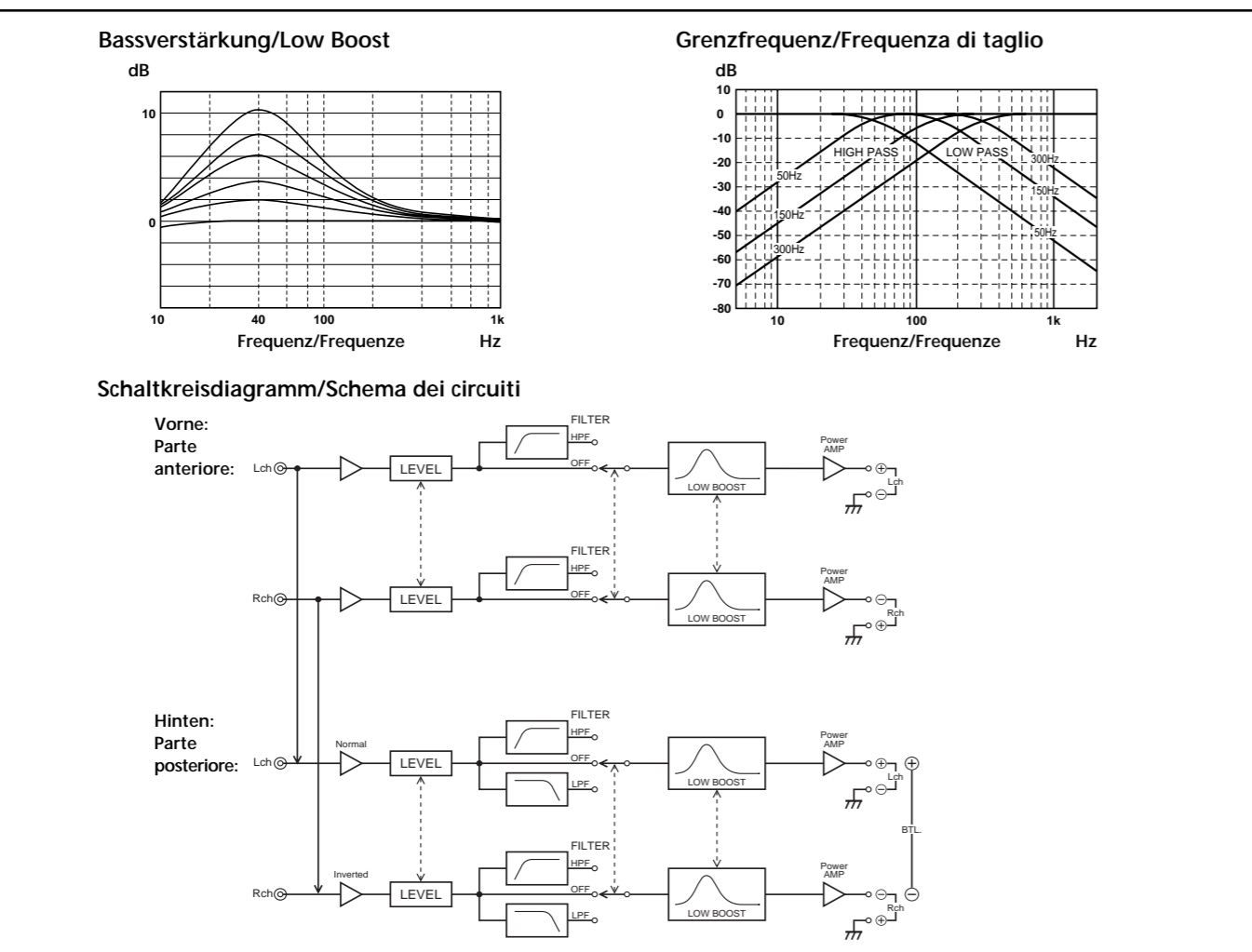
Tipo di circuito	Circuito OTL (uscita senza trasformatore)	Distorsione armonica	0,005 % o inferiore (a 1 kHz)
Ingressi	Alimentazione ad impulsi Prese RCA a piedini Connettore di ingresso ad alto livello	Gamma di regolazione del livello di ingresso	0,3 – 6 V (prese RCA a piedini), 1,2 – 12 V (ingresso ad alto livello)
Uscite	Terminali dei diffusori	Filtro passa alto	50 – 300 Hz, -12 dB/oct
Impedenza dei diffusori appropriata	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (se utilizzati come amplificatore a ponte)	Filtro passa basso	50 – 300 Hz, -12 dB/oct
Uscite massime	Quattro diffusori: 120 W × 4 (a 4 Ω) 150 W × 4 (a 2 Ω)	Requisiti di alimentazione	Batteria per auto da 12 V CC (messa a terra negativa)
Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14,4 V)	Tre diffusori: 120 W × 2 + 300 W × 1 (a 4 Ω) Quattro diffusori: 60 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,08 % THD, a 4 Ω) 75 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω) Tre diffusori: 60 W × 2 + 150 W × 1 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 Ω)	Tensione di alimentazione	10,5 – 16 V
Risposta in frequenza	5 Hz – 50 kHz (±3 dB)	Flusso di corrente	Uscita nominale: 31 A (4 Ω) Ingresso remoto: 1 mA
		Dimensioni	Circa 387 × 55 × 260 mm (l./a./p.), parti sporgenti e comandi esclusi
		Peso	Circa 3,9 kg, accessori esclusi
		Accessori in dotazione	Viti di montaggio (4) Cavo di ingresso ad alto livello (1) Cappuccio di protezione (1)
		Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

- Anzeige POWER/PROTECTOR**
Leuchtet bei Betrieb grün. Die Anzeige wechselt von grün zu rot, wenn die Schutzschaltung anspricht. Wenn die Schutzschaltung anspricht, schlagen Sie bitte unter Störungsbehebung nach.
- Wahlschalter FILTER**
In der Position LPF ist der Niedrigpassfilter eingestellt. In der Position HPF ist der Hochpassfilter eingestellt.
- Regler zum Einstellen der Grenzfrequenz**
Zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 – 300 Hz) für den Niedrig- oder Hochpassfilter.
- Bassverstärkungsregler LOW BOOST**
Mit diesem Regler können Sie die Frequenzen um 40 Hz bis zu 10 dB verstärken.
- Einstellregler LEVEL**
Mit diesem Regler lässt sich der Eingangspegel einstellen. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist.

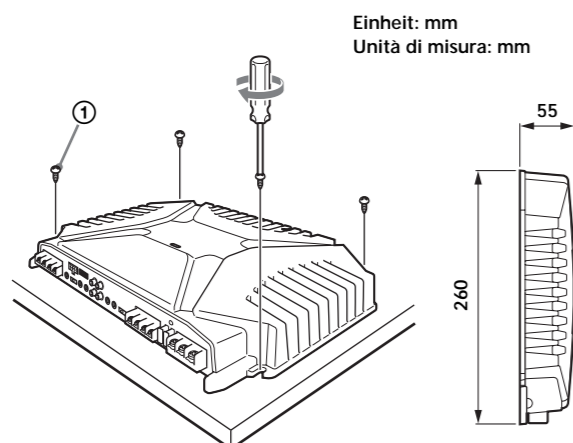


- Indicatore POWER/PROTECTOR**
Si illumina in verde durante il funzionamento. Quando PROTECTOR è attivato, l'indicatore passa da verde a rosso. Quando PROTECTOR è attivato, fare riferimento alla Guida alla soluzione dei problemi.
- Interruttore di selezione FILTER**
Quando l'interruttore è regolato sulla posizione LPF, il filtro è impostato su passa basso. Quando è regolato sulla posizione HPF, il filtro è impostato su passa alto.
- Comando di regolazione della frequenza di taglio**
Consente di impostare la frequenza di taglio (50 – 300 Hz) dei filtri passa basso o passa alto.
- Comando del livello LOW BOOST**
Ruotare questo comando per amplificare le frequenze attorno a 40 Hz fino ad un massimo di 10 dB.
- Comando di regolazione LEVEL**
Mediante questo comando, è possibile regolare il livello di ingresso. Se il livello di uscita dell'auto sembra basso, ruotare il comando in senso orario.



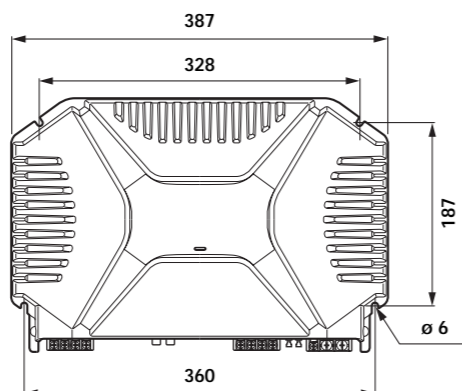
Installation

- Vor dem Installieren**
- Montieren Sie das Gerät im Kofferraum oder unter einem Sitz.
 - Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Warmluft von der Heizung ausgesetzt sein.
 - Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeableitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.
- Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition und markieren Sie auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann an jeder Markierung ein Führungsloch mit einem Durchmesser von 3 mm und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die Befestigungsschrauben sind alle 15 mm lang. Achten Sie also darauf, dass die Montageplatte stärker als 15 mm ist.



Installazione

- Operazioni preliminari**
- Installare l'apparecchio all'interno del cofano o sotto ad un sedile.
 - Scegliere con cura la posizione di installazione, in modo che l'apparecchio non interferisca con i normali movimenti del conducente e che non sia esposto alla luce solare diretta o all'aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento dell'auto.
 - Non installare l'apparecchio sotto ad un tappetino, dove la dissipazione del calore prodotto dall'apparecchio verrebbe ostacolata.
- Innanzitutto, posizionare l'apparecchio dove si prevede di installarlo, quindi contrassegnare le posizioni dei quattro fori delle viti di montaggio sul pannello di installazione (non in dotazione). Effettuare un foro di 3 mm in corrispondenza di ogni contrassegno e montare l'apparecchio sul pannello utilizzando le viti di montaggio in dotazione. Poiché le viti di montaggio hanno una lunghezza di 15 mm, assicurarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 15 mm.



Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste zur Störungsbehebung können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an dem Gerät auftauchen, selbst beheben. Bevor Sie die folgende Checkliste durchgehen, lesen Sie bitte die Anschluss- und Bedienungsanweisungen.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Netzanzeige POWER/PROTECTOR leuchtet nicht auf.	Eine Sicherung ist durchgebrannt. → Ersetzen Sie beide Sicherungen durch eine neue. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Verbinden Sie das Massekabel sicher mit einem Metallteil des Fahrzeugs. Die Spannung, die am Fernbedienungsanschluss eingehet, ist zu niedrig. • Das angeschlossene Hauptgerät ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie das Hauptgerät ein. • An das System sind zu viele Verstärker angeschlossen. → Verwenden Sie ein Relais. Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 – 16 V).
• Die Anzeige POWER/PROTECTOR wechselt von grün zu rot. • Das Gerät wird außergewöhnlich heiß.	Schalten Sie das Gerät aus. Die Lautsprecherkabel wurden kurzgeschlossen. → Beheben Sie die Ursache des Kurzschlusses. • Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bei Verwendung als Brückenverstärker) Schalten Sie das Gerät aus. Das Lautsprecher- und das Massekabel müssen fest angeschlossen sein. Das Gerät hat sich ungewöhnlich stark erwärmt. • Stellen Sie das Gerät unbedingt an einem Ort mit ausreichender Luftzufuhr auf.
Von der Lichtmaschine sind Störgeräusche zu hören.	Die Stromversorgungskabel wurden zu nah bei den Cinchkabeln verlegt. → Vergrößern Sie den Abstand zwischen Stromversorgungs- und Cinchkabeln. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Verbinden Sie das Massekabel sicher mit einem Metallteil des Fahrzeugs. Negative Lautsprecherkabel berühren die Autokarosserie. → Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zwischen den Kabeln und der Autokarosserie.
Der Ton ist dumpf.	Der Schalter FILTER steht in der Position "LPF". • Der Schalter FILTER steht standardmäßig in der Position "OFF". → Wenn Sie einen Breitbandlautsprecher anschließen, stellen Sie den Schalter in die Position "OFF".
Der Ton ist zu leise.	Der Einstellregler LEVEL ist nicht korrekt eingestellt. Drehen Sie den Einstellregler LEVEL im Uhrzeigersinn.
Es kommt zu Tonaussetzern.	Die Temperaturschutzschaltung spricht an. → Verringern Sie die Lautstärke.

Guida alla soluzione dei problemi

La seguente lista di verifica ha lo scopo di aiutare nella soluzione della maggior parte dei problemi che si potrebbero verificare durante l'uso del presente apparecchio. Prima di consultare la seguente lista, fare riferimento alle procedure di collegamento e d'uso.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER/PROTECTOR non si accende.	Il fusibile si è bruciato. → Sostituire entrambi i fusibili con fusibili nuovi. Il cavo di messa a terra non è collegato in modo saldo. → Collegare il cavo di messa a terra in modo saldo ad un punto metallico dell'auto. La tensione che giunge al terminale remoto è eccessivamente bassa. • L'unità principale collegata non è attivata. → Attivare l'unità principale. • Il sistema utilizza un numero eccessivo di amplificatori. → Utilizzare un relé. Verificare la tensione della batteria (10,5 – 16 V).
• L'indicatore POWER/PROTECTOR passa da verde a rosso. • L'apparecchio si surriscalda eccessivamente.	Disattivare l'interruttore di alimentazione. Le uscite dei diffusori sono cortocircuitate. → Risolvere il problema che causa il cortocircuito. • Utilizzare dei diffusori con impedenza appropriata. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (se utilizzati come amplificatore a ponte). Disattivare l'interruttore di alimentazione. Assicurarsi che il cavo del diffusore e il cavo di messa a terra siano collegati in modo saldo. L'apparecchio si surriscalda eccessivamente. • Assicurarsi di posizionare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
L'altornatore emette un rumore.	I cavi di collegamento dell'alimentazione sono installati eccessivamente vicino ai cavi RCA a piedini. → Allontanare i cavi di collegamento dell'alimentazione dai cavi RCA a piedini. Il cavo di messa a terra non è collegato in modo saldo. → Collegare il cavo di messa a terra in modo saldo ad un punto metallico dell'auto. I cavi con polarità negativa dei diffusori sono a contatto con il telaio dell'auto. → Allontanare i cavi dal telaio dell'auto.
L'audio risulta attenuato.	L'interruttore FILTER è impostato sulla posizione "LPF". • Per impostazione predefinita, l'interruttore FILTER è regolato sulla posizione "OFF". → Durante il collegamento dei diffusori a gamma completa, impostare l'interruttore sulla posizione "OFF".
L'audio è eccessivamente basso.	Il comando di regolazione LEVEL non è impostato correttamente. Ruotare il comando di regolazione LEVEL in senso orario.
L'audio si interrompe.	È attivato il dispositivo di protezione termica. → Ridurre il volume.

Stereo Power Amplifier

Bedienungsanleitung

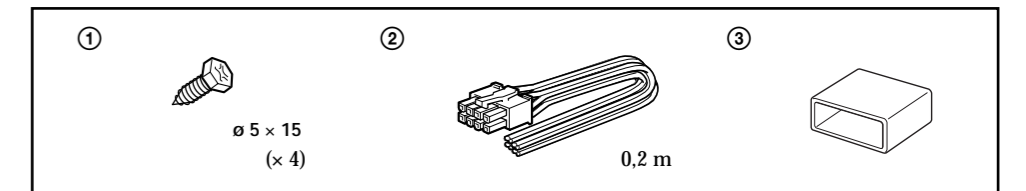
Istruzioni per l'uso

Wichtig!
Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit, um den Geräte-Pass vollständig auszufüllen. Dieser befindet sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

XM-460GTX

Sony Corporation ©2003 Printed in Korea

Montageteile und Anschlusszubehör



Technische Daten

Schaltkreissystem	OTL-Schaltkreis (ohne Ausgangstransformator) Pulsregeliges Stromversorgungsteil	Frequenzgang	5 Hz – 50 kHz (±3 dB)
Eingänge	Cinchbuchsen Hochleistungsingang	Harmonische Verzerrung	max. 0,005 % (bei 1 kHz)
Ausgänge	Lautsprecheranschlüsse	Einstellbereich für Eingangspegel	0,3 – 6 V (Cinchbuchsen), 1,2 – 12 V (Hochleistungsingang)
Geeignete Lautsprecherimpedanz	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bei Verwendung als Brückenverstärker)	Hochpassfilter	50 – 300 Hz, -12 dB/Oktave
Maximale Leistungsabgabe	Vier Lautsprecher: 120 W × 4 (an 4 Ω) 150 W × 4 (an 2 Ω) Drei Lautsprecher: 120 W × 2 + 300 W × 1 (an 4 Ω)	Niedrigpassfilter	50 – 300 Hz, -12 dB/Oktave
Stromentnahme	bei Nennleistung: 31 A (4 Ω)	Bassverstärkung	0 – 10 dB (40 Hz)
Abmessungen	Fernbedienungsingang: 1 mA ca. 387 × 55 × 260 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente ca. 3,9 kg (ohne Zubehör)	Stromversorgungsspannung	10,5 – 16 V
Gewicht	ca. 3,9 kg (ohne Zubehör)	Stromentnahme	bei Nennleistung: 31 A (4 Ω)
Mitgeliefertes Zubehör	Befestigungsschrauben (4) Kabel für Hochleistungsingang (1) Schutzkappe (1)	Abmessungen	Fernbedienungsingang: 1 mA ca. 387 × 55 × 260 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente ca. 3,9 kg (ohne Zubehör)
		Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	

Tragen Sie die danach Seriennummer (SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist. Nehmen Sie den ausgefüllten Geräte-Pass abschließend unbedingt aus der Bedienungsanleitung heraus, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf. Er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio
SONY®

Geräte-Pass

Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Gerät im Falle eines Diebstahls.

Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu verhindern.

Modellbezeichnung
XM-460GTX

Seriennummer (SERIAL NO.)

Anschlüsse

Sicherheitsmaßnahmen

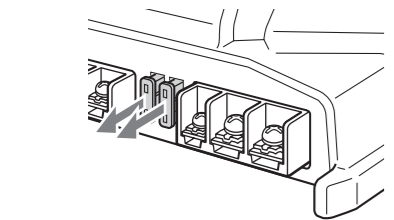
- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz.
 - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bei Verwendung als Brückenverstärker)
- Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können der Verstärker und die Aktivlautsprecher beschädigt werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Warmluft von einer Heizung
 - Regen oder Feuchtigkeit
 - Staub oder Schmutz
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie den Verstärker in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie ihn benutzen.
- Wenn Sie das Gerät horizontal installieren, achten Sie darauf, dass der Bodenbelag im Auto die Kühlrippen nicht bedeckt.
- Wenn sich das Gerät zu nahe am Autoradio oder an der Antenne befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie den Verstärker in diesem Fall weiter vom Autoradio oder von der Antenne entfernt.
- Wird das Hauptgerät nicht mit Strom versorgt, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Dieser Endverstärker arbeitet mit einer "Schutzschaltung", um die Transistoren und Lautsprecher bei einer Fehlfunktion des Verstärkers zu schützen. Versuchen Sie nicht, die Schutzschaltungen zu testen, indem Sie die Kühlvorrichtung abdecken oder ungeeignete Lasten anschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autoanlage aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so dass Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Der Schalter FILTER steht standardmäßig in der Position "OFF". Wenn Sie einen Breitbandlautsprecher anschließen, stellen Sie den Schalter in die Position "OFF".

Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluss und tauschen Sie beide Sicherungen aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Achtung

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist über der Sicherungshalterung angegeben. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.



*** Schutzschaltung**
Dieser Verstärker ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet, die in folgenden Fällen reagiert:
— wenn das Gerät überhitzt ist
— wenn Gleichstrom erzeugt wird
— wenn an den Lautsprecheranschlüssen ein Kurzschluss auftritt.
Die Anzeige POWER/PROTECTOR leuchtet rot und das Gerät wird ausgeschaltet.
Ist dies der Fall, schalten Sie die angeschlossenen Geräte aus, nehmen Sie die Kassette oder CD heraus und stellen Sie die Ursache für die Fehlfunktion fest. Bei einer Überhitzung des Verstärkers warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder benutzen.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Collegamenti

Precauzioni

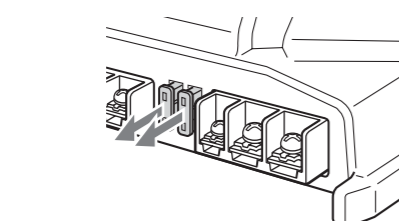
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso con CC a 12 V con terra negativa.
- Utilizzare dei diffusori con impedenza appropriata.
 - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (se utilizzati come amplificatore a ponte).
- Non collegare diffusori attivi (dotati di amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio. Diversamente, è possibile che l'amplificatore e i diffusori attivi vengano danneggiati.
- Non installare l'apparecchio in luoghi soggetti a:
 - temperature elevate, luce solare diretta o aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento,
 - pioggia o umidità,
 - polvere o sporcizia.
- Se l'auto parcheggiata è esposta alla luce solare diretta e nell'abitacolo vi è un considerevole innalzamento della temperatura, prima di utilizzare l'apparecchio attendere il raffreddamento.
- Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, assicurarsi di non ostruire le relative alette con tappetini e simili.
- Se l'apparecchio viene posizionato in eccessiva prossimità dell'autoradio o dell'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In tal caso, allontanare l'amplificatore dall'autoradio o dall'antenna.
- Se l'unità principale non riceve alimentazione, verificare i collegamenti.
- Il presente amplificatore di potenza utilizza un circuito per la protezione dei transistori e dei diffusori in caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione* coprendone il dissipatore di calore o collegando carichi di alimentazione inadeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le prestazioni ottimali dipendono da una buona sorgente di alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, mantenere il volume dell'autoradio a livelli moderati che consentano di sentire i rumori provenienti dall'esterno dell'auto.
- Per impostazione predefinita, l'interruttore FILTER è regolato sulla posizione "OFF". Durante il collegamento del diffusore a gamma completa, impostare l'interruttore sulla posizione "OFF".

Sostituzione del fusibile

Se il fusibile si brucia, verificare il collegamento dell'alimentazione, quindi sostituire entrambi i fusibili. Se il fusibile si brucia di nuovo, è possibile che si tratti di un problema di funzionamento interno. In tal caso, consultare un rivenditore Sony.

Attenzione

Per la sostituzione del fusibile, assicurarsi di utilizzarne uno il cui amperaggio corrisponda a quello riportato sul portafusibili. Non utilizzare in alcun caso un fusibile con amperaggio superiore a quello del fusibile in dotazione con l'apparecchio in quanto si potrebbero causare danni all'apparecchio.



*** Circuito di protezione**
Il presente amplificatore è dotato di un circuito di protezione che entra in funzione se:
— l'apparecchio si surriscalda,
— viene generata corrente CC,
— i terminali dei diffusori subiscono un cortocircuito.
È possibile che il colore dell'indicatore POWER/PROTECTOR passi da verde a rosso e che l'apparecchio si disattivi.
In tal caso, disattivare le apparecchiature collegate, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del problema di funzionamento. Se l'amplificatore si è surriscaldato, attendere finché non si raffredda prima di utilizzarlo.

In caso di domande o problemi relativi all'apparecchio che non vengono citati nel presente manuale, consultare un rivenditore Sony.

Vorsicht

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit zu geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluss ⊖ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie und verbinden Sie den Anschluss ⊕ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Bordnavigationssystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, nachdem alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor. Effettuare i collegamenti dei terminali come mostrato di seguito.

Führen Sie die Stromversorgungskabel durch die Schutzkappe. Schließen Sie anschließend die Stromversorgungskabel an und decken Sie die Anschlüsse dann mit der Kappe ab.

Fare passare i cavi attraverso il cappuccio, collegarli, quindi coprire i terminali con il cappuccio.

Nota
Quando la vite viene serrata, fare attenzione a non esercitare un'eccessiva forza* in quanto la vite stessa potrebbe venire danneggiata.
* Il valore della forza di rotazione deve essere inferiore a 1 N·m.
* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 N·m betragen.

Stromversorgungskabel Cavi di collegamento dell'alimentazione

Fernbedienungsausgang*
Uscita remota* (REM OUT)

an ein Metallteil des Wagens
ad un punto metallico dell'auto

+12-V-Autobatterie
Batteria dell'auto da +12 V

*** Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsausgang (REMOUT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.**

*** Se si dispone di un'autoradio originale o di un altro tipo di autoradio privi di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOUT) alla sorgente di alimentazione accessoria.**

Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluss anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsausgang (REMOUT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (50 A).
- Bringen Sie die Sicherung am Stromversorgungskabel so nahe wie möglich an der Autobatterie an.
- Achten Sie darauf, dass die an den +12-V-Anschluss bzw. Masseanschluss (GND) dieses Geräts angeschlossenen Stromversorgungskabel mindestens 10 Gauge (AWG-10) aufweisen oder eine Schnittfläche von mehr als 5 mm² haben.

Note sull'alimentazione

- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
- Assicurarsi di collegare in modo saldo il cavo di messa a terra dell'apparecchio ad un punto metallico dell'auto. Diversamente, l'amplificatore potrebbe presentare problemi di funzionamento.
- Assicurarsi di collegare il cavo del comando a distanza dell'autoradio al terminale remoto.
- Se viene utilizzata un'autoradio priva di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOUT) alla sorgente di alimentazione accessoria.
- Utilizzare un cavo di alimentazione con fusibile applicato (50 A).
- Posizionare il fusibile del cavo di alimentazione quanto più vicino possibile alla batteria dell'auto.
- Assicurarsi che i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND del presente apparecchio siano pari ad almeno 10 Gauge (AWG-10) o abbiano una sezione superiore a 5 mm².

Avvertenza

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto onde evitare cortocircuiti.
- Assicurarsi di utilizzare diffusori con potenza nominale adeguata. Se vengono utilizzati diffusori a ridotta capacità, è possibile che vengano danneggiati.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema diffusori al telaio dell'auto né collegare il terminale ⊕ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi di ingresso e uscita a distanza dal cavo di alimentazione, in quanto la vicinanza tra essi potrebbe generare interferenze.
- Poiché il presente apparecchio è un amplificatore ad elevata potenza, è possibile che non funzioni in modo ottimale se viene utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto.
- Se l'auto è dotata di un sistema di navigazione o di altri sistemi informatici, non rimuovere il cavo di messa a terra dalla batteria dell'auto. Diversamente, la memoria del computer potrebbe venire cancellata. Per evitare cortocircuiti durante i collegamenti, non collegare il cavo di alimentazione da +12 V finché non sono stati collegati tutti gli altri cavi.

Eingänge/Collegamenti di ingresso

Hochleistungseingang (mit Lautsprecherverbindung 1, 2 oder 3) Collegamento di ingresso ad alto livello (con collegamento diffusori 1, 2 o 3)

Ausgang für vorderen rechten Lautsprecher
Uscita diffusore anteriore destro

Ausgang für hinteren rechten Lautsprecher
Uscita diffusore posteriore destro

Ausgang für vorderen linken Lautsprecher
Uscita diffusore anteriore sinistro

Ausgang für hinteren linken Lautsprecher
Uscita diffusore posteriore sinistro

Grün Grigio
Gestreift Rigato
Weiß Bianco
Gestreift Rigato

Violett Viola
Gestreift Rigato
Grün Verde
Gestreift Rigato

Hochleistungseingang (mit Lautsprecherverbindung 2 oder 3) Collegamento di ingresso ad alto livello (con collegamento diffusori 2 o 3)

Ausgang für linken Lautsprecher
Uscita diffusore sinistro

Ausgang für rechten Lautsprecher
Uscita diffusore destro

Grün Verde
Gestreift Rigato
Weiß Bianco
Gestreift Rigato

Violett Viola
Gestreift Rigato
Grün Verde
Gestreift Rigato

Hinweis
Achten Sie darauf, den rechten Lautsprecherausgang der Autoanlage an den Anschluss "REAR" an diesem Gerät anzuschließen.

Nota
Assicurarsi che l'uscita del diffusore destro dell'autoradio sia collegata al connettore contrassegnato da "REAR" sull'apparecchio.

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1, 2 oder 3) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 1, 2 o 3)

Autoanlage Autoradio

LINE OUT

Vorne Anteriore
Hinten Posteriore

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1, 2 oder 3) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 1, 2 o 3)

Autoanlage Autoradio

LINE OUT

Linker Kanal Canale sinistro
Rechter Kanal Canale destro

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 2 oder 3) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 2 o 3)

Autoanlage Autoradio

LINE OUT
SUB WOOFER OUT

Hinweis
Nicht verwenden, wenn nur L und R angeschlossen sind.

Nota
Non utilizzare se sono collegati solo L e R.

Lautsprecherverbindungen/Collegamenti dei diffusori

Vierlautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A, C oder D) Sistema a 4 diffusori (con collegamento ingresso A, C o D)

Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

Frontlautsprecher (mind. 2 Ω)
Diffusori anteriori (min. 2 Ω)

Rechts Destro
Links Sinistro

Hecklautsprecher (mind. 2 Ω)
Diffusori posteriori (min. 2 Ω)

Dreilautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A, B, C, D oder E) Sistema a 3 diffusori (con collegamento ingresso A, B, C, D o E)

Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

Breitbandlautsprecher (mind. 2 Ω)
Diffusori a gamma completa (min. 2 Ω)

Rechts Destro
Links Sinistro

Tiefsttonlautsprecher (mind. 4 Ω)
Subwoofer (min. 4 Ω)

Hinweise
• In diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.
• Bei diesem System sind die an den Tiefsttonlautsprecher ausgehenden Signale eine Kombination der Signale von den Buchsen REAR L und R INPUT oppure dei connettori REAR di ingresso ad alto livello.

Nota
• Nel presente sistema, il volume del subwoofer viene regolato utilizzando il comando di dissolvenza dell'autoradio.
• Nel presente sistema, i segnali trasmessi al subwoofer sono una combinazione dei segnali delle prese REAR L e R INPUT oppure dei connettori REAR di ingresso ad alto livello.

2-Wege-System (mit Eingangsverbindung A, B, C, D oder E) Sistema a 2 vie (dotato di collegamento ingresso A, B, C, D o E)

Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

Breitbandlautsprecher (mind. 2 Ω)
Diffusori a gamma completa (min. 2 Ω)

Rechts Destro
Links Sinistro

Tiefsttonlautsprecher (mind. 2 Ω)
Subwoofer (min. 2 Ω)

Hinweis
In diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.

Nota
Nel presente sistema, il volume dei subwoofer viene regolato utilizzando il comando di dissolvenza dell'autoradio.

*** Hochleistungseingang**
*** Connettore di ingresso ad alto livello**

Grün Verde
Violett Viola
Gestreift/Violett Rigato/Viola
Gestreift/Grün Rigato/Verde

Grün Grigio
Weiß Bianco
Gestreift/Weiß Rigato/Bianco
Gestreift/Grün Rigato/Grigio